OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

19DE JAARGANG — ZATERDAG 19 OKTOBER 1957 — No. 2962

Cu un acompanjamento masha grandi Henny Eman su entierro a tuma lugar ayera

Demostracion di duelo di tur banda di poblacion y for di henter Antillas

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa banda di mitar di seis un multitud di hende consistiendo di algun cien persona a acompanja e difunto Henny Eman pa conducie na e lugar di su ultimo reposo den cementerio Protestant na Boerhaavestraat. E cortejo funebre di hendenan na pla y e cantidad di autonan tabata asina tanto cu nan a yena henter e ruta for di e cas mortuoria den Nassaustraat te na cementerio anto ainda tabatin cantidad di hende para canto di caminda den cayanan.

E demostracion di duelo y e interes tabata di tur banda y espontaneo.

For di e circulonan di mas alto te di mas humilde hendenan a mustra nan atencion. Tras di e baar tabatin camnando ademas di e famianan di e difunto y partidarionan politico tambe numeroso politiconan di partidonan adversario. Esaki tabata algo cu a move nos hopi. Honor a worde demostra na un di e jiunan grandi di Aruba.

For di Corsow a bini un representacion especial di Gobernador y Staten. Nos a mira entre otro Mr. M. F. Da Costa Gomez, Mr. I. C. Debrot, E. Voges, Griffier F. van Grieken y e Adjudant di Gobernador, lt./zee II H. J. van Lookeren Campagne.

Dilanti tabatin un careda largo di damas cargando krans y flornan cu a worde ricibi for di tur banda; nos a mira nan di Bestuurscollege, di Arend Petroleum Mij., di empresanan, sociedadnan y personanan. Ademas tabatin mester di tres auto mas pa transporta tur e otro flornan y boeketnan.

Despues cu nan a yega e cementerio e caha carga door di Mr. Dr. Da Costa Gomez, Godfried Eman, Evert Eman, Addison Croes, Zepp Oduber, W. H. de la Fuente y Momon Marchena, a worde conduci den e graf.

Pa invitacion di Ds. J. A. Visser Mr. Da Costa Gomez a tuma palabra. „Awe ta reina consternacion hondo den nos dos pueblonan", asina Dr. Da Costa Gomez a cuminza su discurso y ela continua bisando cu un „inspirado" a bai. Ela sigui describiendo e fallecido como „un gran patriota" y „un gran Arubano". „E amor di Henny Eman pa su pueblo tabata asina grandi cu lo ta solamente poco lo por comprende", asina Dr. Da Costa Gomez a sigui y ela termina cu un impresionante y tierno „Adios Henny".

Despues Sr. W. Voges a agradici Henny Eman na inlges pa tur loke ela haci pa e Islanan Ariba, mientras cu Sr. Godfried Eman, papiando na Spanjo, a bai mas a fondo riba loke Henny Eman a haci pa e pueblo di Aruba. „Un gran curazon yen di amor pa e pueblo, pa cua su desaroyo riba hopi diferente terreno semper ela lucha sin sosega", di e manera ei ela describi Henny. Despues cu Sr. G. J. Schouten a pronuncia algun palabra mas na Papiamento tocante Henny Eman como „servidor di su pueblo cu lo no lubide nunca", Ds. Visser a duna lectura foi 2 Petrus 3 „Ya cu e cosnan aqui tur ta desaparece. . . .", y cu „Nos Tata" ela termina.

Seguidamente e flornan y e kransnan tur a worde deposita riba e graf y djies despues hende no por a mira e graf mes casi mas, asina tanto e muestra di duelonan a cubriele, y un careda masha largo a forma pa condoleer e famianan.

Henny Eman, drumi tranquilo. . . .

C. H. F. van Dam
◆ **Administraties**
◆ **Belastingadviezen**

Nassaustraat 68
Telefoon 1308

C A S H I
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082—1083

DE ARUBA VOETBAL BOND
PRESENTEERT
HEDEN om 8,00 n.m.
in het WILHELMINA STADION
Trappers vs. Union
(A-klasse)
Toegangsprijs Fl. 0.50

C. F. M. A BOLBE NENGA DI TA INCENDIARIO

Abogado ta critica reclasseringsrapport

ORANJESTAD: — Ya C.F.M. di 24 anja di edad a presenta dia 6 di september proximo pasado dilanti Huez den Primer Instancia, como nan a acusele di a causa candela den vivienda di su concubina na Village, tirando kerosene riba cama y pegele na candela. Tur esaki a tuma lugar riba dia 25 di juli. Durante e audiencia anterior M. a hala di pronto su declaracion atras cu ya e la duna polis y rechter commissaris y a nenga rotundamente di a causa e candela menciona.

Tambe e la keha di e tratamiento cu polis a dunele y mes ora e huez a laga e polisnan presenta su dilanti y testigua. Nan a dicidi di tene e caso pa nan traha un psychiatrische rapport y reclasseringsrapport di e acusado. Pronto nan a traha e rapportnan aki y nan por a continua cu e caso.

Sentencia ta keda

Ainda e officier tabatin prueba di cu M. a ocasiona e incendio; segun e declaracionnan den e proces verbaal dilanti rechtercommissaris y e declaracion di testigo. Tambe e la persisti den un sentencia di un anja incondicional cu rebaha. Abogado Mr. O. Burghardt, prome a hanja e declaracion dudoso y a critica e reclasseringsrapport. Segun e abogado e rapport ta completamente sin valor, y a pidi absolucion.

Alibi no a klop

Despues di esaki nan a schors e zitting pa laga llama un polis, kende poco rato despues a declara dilanti huez cu e la mira e acusado ta camna riba calla e dia anochi ey banda di un or y mei. Pero e acusado mes a bisa cu e tabata drumi di nueve te cuat'or. Huez lo duna sentencia entre diezcinco dia.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD.

Maltrato

E Americano J.E. Mc. E di Oranjestad a bai duna keho na polis di maltrato. Ora nan a investiga e caso nan a hanja cu e conocido J.L. a dal e americano un moketa y e resultado tabata cu e desafortunado americano a hanja corta na su cara.

Auto a slip

J.C. cu tabata stuur su auto A-6310 diahuebs mainta banda di siete or y mei a cai den un buraco riba caminda grandi banda di vliegveld ora awa tabata llove duro. Promé e la corre dal un palo of tubo y despues a bin para den e buraco. E danjo tabata basta grandi mas o menos mil florin y e tubo costa mas o menos cincuenta florin. Probablemente e causa tabata cu e la slip riba e caminda muha.

NAN MALDAD A COSTA NAN TRES LUNA

ORANJESTAD. — Tres hobenes tabatin hopi plezier den e callanan di Oranjestad dia 22 di September anochi. J.O.K. di 21 anja, A.K. di 20 anja y P.J.K. di 18 anja di edad a tuma poco binja e anochi ey y tabata den un estado „anima". E ora nan a cohe antoho riba antenanan di auto y waya di corriente. Awor nan a sentencia tur tres cu dos luna di castigo cu rebaha; e vonnis tabata tres luna cu rebaha y un di nan a hanja castigo condicional cu proeftijd di dos anja.

BOET PA AUTOR DI REMITIDO OFENSIVO

ORANJESTAD. — Si Huez a tuma un cuartordi ora pa trata e caso di maltrato e la tuma un ora pa trata e caso di e articulo ofensivo di L.E.C. News di prome februari pasa. M.C. de C. a manda remitido pa e numero ey, den cual numero e la scirbi algo no mucho adulador di un di e dokternan di Lago. Pa e insulto aki e dokter ey a haci un keho y ayera mainta e tal C. mester a responde pa loke e la scirbi. E acusado no a nenga loke e la scirbi, pero despues di hopi pregunta a bin na cla di ki forma e remitido a bin den corant. Prome e la puntra L.E.C. y e miembronan di redaccion si e remitido tabata ofensivo y ora nan a bisa cu esei no tabata e caso — segun e ta declara anto — e remitido a aparece den corant. E huez kier a sabi cual ta e verdadero culpable den e asunto aki y sinembargo a sucede cu de C. a ser acusa cu un boete di fl. 60.— of un luna sera, conforme e sentencia di officier, kende a laga tende e waarschuwing den su requisitoir cu awor mester bin un fin na e boetnan den e casonan aki y cu diawor padilanti e lo pidi castigo di prison.

DIT
is
NIEUWS!

Kelvinator

Model K 43 G

Vrlezer capaciteit 67 lbs.

capaciteit 10.8 cb.ft.

Prijs contant f. 675.—

Op afbetaling: aanbetaling f. 62.50 en voorts f. 62.50 per maand.

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

SMOKE

EFFECTIVE FILTRATION
L&M
FILTERS
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.
Chesterfield
CIGARETTES
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

....They Satisfy

BASKETBALL CIRCUS!
HARLEM

The Fabulous
HARLEM GLOBETROTTERS SHOW
At Lago Sport Park
October 27th, 1957
at 8.00 p.m.
Seat Fl. 7.50
Standing Fl. 5.—
ONE TIME ONLY!

Wait papa...
Here is the
MAGGI Seasoning!
FOR SOUPS
Maggi
Seasoning

For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning

AGENTEN OP COMMISSIE-BASIS

Bekende Engelse stoffenfabrikant kan nog enkele actieve, betrouwbare en nauwgezette mensen plaatsen als agenten op commissie-basis voor de verkoop van hoogwaardige Engelse op maat gesneden wollen stoffen.

Een goede commissie en veel steun wordt gegeven aan die mensen, die tenminste voor £ 1.000,— orders per jaar plaatsen.

Nieuwe lijnen zijn in november gereed.

Indien U meent, dat U de aangewezen persoon bent, wordt U verzocht zich voor verdere inlichtingen te wenden tot:

SALES DIRECTOR
W. PERROW & CO., LTD.
23 Brook Street,
HUDDERSFIELD, England.

Perfect Gift for the Bride or Anniversary

Sunbeam
MIXMASTER
JUNIOR

Best Junior Food Mixer made. Full mix beaters produce greater volume in less time. Thumb-tip control in handle. Batter guard-beater ejector. Convenient heel rest. Hangs on wall stores easily. The perfect gift.

ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

N.V. Combinatie
PLETTERIJ-NEDERHORST

Telegram adres: COMBINATIE CURACAO
Telefoon 12761 6 lijnen

900 MEDEWERKERS

Bankiers: Maduro & Curiel's Bank
Hollandsche Bank-Unie N.V.
Edwards, Henriquez & Co. N.V.

Scheepsreparaties:

Reparatie-onderhoud-vernieuwing van:
staalconstructie,
machines, ketels,
motoren,
pijpen,
houtwerk,
beschieting,
inrichting van hutten,
etc:

Drijvend dok 3600 tons

Met stroomlevering vanaf de wal A.C. & D.C. voor schepen in dok en aan de werf.

Drijvend materieel:

Sleepboot PARMO 700 pk.
Sleepboot ANTIL I 300 pk.

25 tons drijvende kraan.

Duik-equipment voor onderwater inspectie en alle reparaties.

Lichters met werktuigen voor reparaties in de haven.

Electrotechnische werkplaatsen:

Electro- en koeltechniek.
Geaffilieerd met ANTEM N.V: voor aanleg van electrische installaties te land en aan boord van schepen.

Werkplaatsen voor revisie en reparatie van electrische machines en apparaten.

Aanleg, onderhoud en reparatie van air-conditioning merk BRONSWERK N.V. voor kantoren, gebouwen en particuliere woningen, uitgevoerd met voor Curacao passend electrisch gedeelte voor 50 cycles.

N.V. COMBINATIE PLETTERIJ-NEDERHORST
CURAÇAO, N.A.

Scheepsbouw nieuwbouw:

Ontwerpen en bouwen van alle soorten:
sleepboten,
ferries,
directie-boten,
smallcraft,
lichters,
barges,
gabarra's
Coasters tot 1000 tons.

Bouwbedrijf:

Utiliteitsbouw,
Woningbouw,
Wegenbouw,
Isolatiewerken.

Timmerfabriek:

Voor complete betimmering en inrichting;
deuren,
kozijnen,
meubelen.

Machine fabriek:

Voor reparatie en onderhoud van alle machinerieen.

Staal bedrijf:

Tankbouw,
Constructie werken,
Staal constructies.

Waterwerken:

Kadebouw,
Havenwerken,
Waterbouwkundige werken.

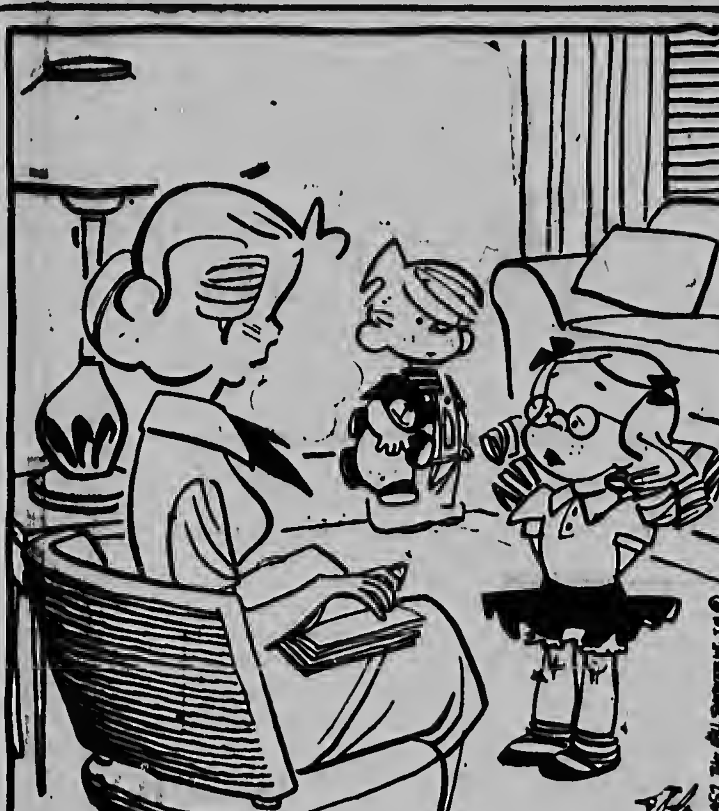
Betonsteenfabriek:

Betonblokken in alle maten, hol en massief, sierstenen, gekleurde stenen, tegels.

LUCHTFOTO BEDRIJF CURACAO PARERA

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Dennis zegt dat m'n haar op varkensstaarten lijkt.

Dennis ta bisa cu mi cabeinan ta parce rabu di porco.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

BO CURPA
semper
FRESCO
cu
AIRCONDITIONING

AIRCONDITIONING
ta costa menos cu Bo ta kere.

Pidi informacion na: ELMAR
Tel. 2170

E SONRISA AKI TA PRUEBA DI FELICIDAD

Bo no por ta feliz si bo yiu no tin salud.
Paralisis Infantil ta un amenaza grandi pa salud di bo yiu.
Departamiento Medico di Gobierno lo vacuna bo yiu cu Vacuna Salk contra e maleza aki sin ningun gasto pa bo persona.
Lesa den corant, scucha pa radio of puntra na school ki dia i unda e muchanan di bo distrito lo worde vacuna i hiba bo yiu tambe.
Salud di bo yiu ta bo felicidad.

(Aviso)

PAGINA TRES

Lucky Strike ta continua na cabez di Torneo Promocion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E novena cigarillero di Lucky Strike ta continua di invicto den e torneo di promocion cu cuatro victoria den mes tanto salida. Ocupando segundo puesto den bateo y fildeo colectivo ta un prueba cu e cigarilleronan ta equilibra.

Tres di su regulaman ta bateando ariba e marca di 300. E rivalnan den e torneo aki ta creciendo ora cu nos por mira den e tabla di posicion cu tin tres equipo empata den e tercer puesto. E torneo actual ta pa designa cuatro equipo, esunnan cu termina mas halto, pa pasa forma un liga AAA, caminda e mihor hungadornan lo ta concentra den menos equipo loke ta haci e competencia mas fuerte y consecuentemente mihor baseball ta worde duna. Si nos mester huzga pa e 14 weganan cu a worde hunga caba, lo keda den e promer cuatronan cu tur siguranza Lucky Strike y Camel, pero pa e otro dosnan ta worde bringa fuertemente entre e novenanan di Camel, Nesbitt y Heineken's. Asina ta cu cada salida pe equiponan aki ta di sumo importancia. E lechada cu Nesbitt a propina Amstel a kibra invicto di e ex-Dodgernan y a demostra cu mester tene cuenta cu e naranheronan. Chesterfield ta den sotano cu cuatro derrota den mes tanto salida, pero den su ultimo salida a duna e punteronan di Lucky Strike un balente susto. E cigarilleronan di Lucky Strike tabata tin mester di 13 inning pa gana nan rivalnan.

POSICION DI E EQUIPONAN:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Dif.*
Lucky Strike	4	4	0	
Amstel	3	2	1	1½
Camel	4	2	2	2
Heineken's	4	2	2	2
Nesbitt	4	2	2	2
Sears	5	2	3	2½
Chesterfield	4	0	4	4

BATEO COLECTIVO:

Club	*Wh*	*Ab*	*H*	*Car.*	*Ave.*
Camel	4	131	35	26	267
Lucky Strike	4	168	42	39	250
Nesbitt	4	135	31	19	230
Amstel	3	97	21	16	216
Sears	5	176	38	38	216
Heineken's	4	134	27	18	201
Chesterfield	4	142	26	18	183

FILDEO COLECTIVO:

Club	*PO*	*A*	*E*	*Ave.*
Nesbitt	108	44	16	905
Lucky Strike	120	60	20	900
Camel	107	37	16	900
Heineken's	108	45	19	890
Chesterfield	111	34	17	895
Amstel	78	32	17	866
Sears	135	53	33	851

BATEO INDIVIDUAL:

Hungador	*AB*	*H.*	*Ave.*
K. Abrahams (Ams)	10	5	500
S. Ellis (Ches)	14	6	429
H. Blijden (Hei)	12	5	417
Ad. Richardson (Cam)	12	5	417
J. Muyale (Nes)	19	7	368
H. Jack (Nes)	17	6	353
M. Fingal (L.S.)	20	7	350
C. Groeneveld (Sea)	20	7	350
L. Ogenio (L.S.)	21	7	333
F. Caster (L.S.)	20	6	300
Ch. Richardson (Cam)	10	3	300

LIDER HONRONERO:

Feki Caster (L.S.)	2

LIDER TRIBEY:

Pep Richards (Cam)	2
Babe Phillips (Sears)	2

LIDER TUBEY:

Tenchi Hoftijzer (Ams)	2
K. Abrahams (Ams)	2
S. Richardson (Sears)	2

LIDER EMPUHADOR:

Harold Hughes (Camel)	6

LIDER ESTAFADOR:

S. Richardson (Sears)	3
S. Sharpe (Ches)	3
R. Hodge (Heinekens)	3
Guillermo Richardson (Cam)	3
Pans Ruiz (Lucky Strike)	3

PARTIDONAN PA AWE Y MANJAN:

E novena naranhero di Nesbitt lo tin di enfrenta awe merdia Sears na Lago Sport Park. Pa ambos e partido, aki ta hopi importante si nos weta como poco e diferencia ta den e tabla di posicion.

Manjan mainta den Wilhelminastadion ta worde hunga un interesante y importante partido entre Camel y Amstel, dos fuerte rival di e ciudad petrolera. Logrando un victoria Camel lo pasa pa e segundo puesto, mientras cu Amstel lo baha un puesto. Indudablemente e encuentro aki lo atrae un numeroso publico.

CONDENA DI DIEZ LUNA PA C. v.d. B.

ORANJESTAD. — Ayera mainta C.v.d.B. di 27 anja a ser condena pa Huez den Primera Instancia cu diez luna sera cu rebaha y e mester traha como tambe nan a kita su rijbewijs pa cinco anja, pa motibo cu na augustus di e anja aki den un estado alcoholico e la dal un tal F. cu piedra y heride le gravemente. Nan a llega di suspende e caso aki pa expertonan traha rapport. Despues cu nan a ricibi e rapportnan y desues cu nan a tende cu B. a paga tur danjo perhuicio y te hasta cu e victima tabata satisfecho, officier a cambia su demanda pa un anja cu rebaha (anteriormente e tabata un anja y mei). Pronto Huez a duna sentencia y no a considera prueba di doodslag, pero si maltrato grave y a sentencia B. cu un castigo di diez luna cu rebaha.

Zuster
M. van der Mark
Rondweg 4 - Dakota Tel. 1557
PARTERA
tambe pa esnan cu tin karchi di gobierno.

TEXAS FURNITURE STORE
Anunciando su regalonan di Pascu na su estimada clientela cual ta e siguiente premionan:
1. Un Stel di Sala.
2. Un „Normende" tipo „Caruso"
3. Washmachine „Duchess"
Pa cada cien florin di compra bo ta hanja un kaarchi, ariba e kaarchi tin cuatro preguntas.
Pa bo participa den e concurso aki, simplemente contesta e preguntanan correcto y manda of entrega bo kaarchi na oficina di Texas Furniture Store
Si tin mas cu un persona cu tur contesta bon, suerte lo dicidi. Dia 16 di October e concurso lo cuminsa y lo e sera dia 17 di December pa 6 'or di atardi.
1. Cual ta e marca di Radio mundialmente conoci cu Texas ta bende?
2. Di cuanto aniversario Texas ta celebra e anja aki?
3. Cual ta e marca di Washing Machine cu Texas ta bende?
4. Cual ta e direccion di Texas Furniture Store?

TA BENDE
Un set di comedor
un radio „Philips"
un cama.
Pa informacion:
Argentiniëstraat 8
Oranjestad.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Ta cumpli su promer aniversario awe Ronald Leito y e ta ricibi felicitacion di su mama, Hilda, su tata Wilfred, su dos rumannan Winston y Eric, su welo y welanan, su tanta y omonan, su primonan y primanan especialmente di su madrina Angela Nassy.

— — —

Awe ta celebra su 14 primavera Lucia Faro y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, su madrina Rafaela Giel y di tur su amiga y conociman.

— — —

Masha pabien pa e hobencito Alexander Pieters kende a cumpli 3 anja awe pa parti di su tata Beto, mama Mina, rumannan Yolanda, Miriam, Glenda, wela, welonan tanta, omonan, su amigo y amiguitanan Frenklin, Milda, Maickel Madur, Esther, Ingrid, Violeta, Lucia, Nico, Steven Orman y demas familia Pietersz, Orman y Maduro ta desea Alex hopi anja mas di bida den union di su famia.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN.

Felicitacion ta bai awe pa Joseph Henriquez cu a cumpli 10 anja awe pa parti di su mama y tata, rumannan Marcelo, Pedro, Mai, Juan, Tina y Miano, tambe di su wela y welonan di su tanta y omonan, primo y primanan su madrina y padrino y di su amigonan di 4de klas.

— — —

Tambe nos kier feliciteer e chikitin Carmen Lucrecia Tromp cu a haci 3 anja awe, pa parti di su mama, tata, seis rumannan, su welo y welanan y tur su tantanan.

— — —

Masha hopi felicitacion pa e caballero Jan Croes pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Agustin, mama Lucia, su rumannan Paulita, Lucianita, Tomasita, Andres, Daniel y especialmente su cunjanan, sobrinanan y sobrinonan y su amiga y amigonan Jan Dirksz, Nico Lacle, Milo Croes y demas familia.

— — —

Ta ricibi hopi felicitacion awe Lucrecia Dirksen cu a cumpli anja awe pa parti di su mama, tata, madrina Domartina, padrino Ale Geerman y Felix Willem.

AGENDA

Diadomingo 20 di October:
DE VEER THEATER 18.00: „All that Heaven allows"
20.30: „Anastasia"
RIALTO 17.45: „Jalopy"
20.00: „The Prisoner"
PRINCIPAL 18.00: „Viva la juventud"
20.00: „Hilda Crane"
AURORA 18.00: „The Black Swan"
19.30: „El Rey de Mexico"
SAVANETA 18.30: „This Island Earth"
19.30: „High Society"

Neat got you DOWN?

It is time to call for an
Airconditioner
ELMAR - TEL. 2170

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

Un aparato di television
EMERSON
ta dunabo mihor recepcion den sonida y imagen.
Agente:
MARIO S. ARENDS N.V.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 19 da octubre:

7.15	a.m. Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Magazine TV
10.50	Informacion sobre los programas del dia
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Week-end con las estrellas
1.45	Window on the World
2.15	Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00	Aragua porvenir de Venezuela
5.45	Teatro para niños
6.00	Es con usted
6.15	Manejandito
6.45	Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30	Venezuela mira su futuro
8.00	El Observador Creole
8.15	Vida y destino
8.30	Teatro del sabado
9.30	Pulso Hipico
10.00	Reportaje Universal
10.30	Documental
11.00	Marcha oficial.

Domingo 20 di Octubre:

8.25	a.m. Marcha oficial
8.30	Lo de hoy domingo
10.00	Club TV
12.00	Telerevista
12.30	Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50	El Conde de Montecristo
6.20	Rin-Tin-Tin
6.50	Disneylandia
8.00	El Observador Creole
8.15	Tema con variaciones
8.30	Yo vivi tres vidas
9.00	Nuestro Mundo
9.30	Su cancion favorita
10.00	El programa
11.00	Marcha oficial.

y . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI

No. 14

„Herbert, haci mi un fabor i larga masha hopi trabao atras pa Cristina ora cu bo ta bai Noruega. Lord Comberton a pidie pa bam na su hacienda hunto cu nos i ami no ta di acuerdo cu esai".

„I paquico no? E pober mucha no tin ningun sorto di dibercion ni atraccion i lo e ta contento cu e por bai pasa algun rato dibertido. No lubida cu ta mucha e ta. Ademas mi n' tin asina tanto trabao p'e tampoco".

„Pero Herbert, bo mester comprende cu mi no por preocupa mi cu mucha muhenan casadero prome cu mi a sigura matrimonio di mi mes yiu Milly prome. Ta na mi yiu mi mester dedica mi atencion prome".

„Naturalmente; pero mi no ta mira den qui sentido compania di Cristina lo por ser un estorbo pa matrimonio di Milly. Ademas di esai ta qui pura bo tin di busca casamento foi awor caba pa Milly. Langa e mucha goza un poco prome homber. Segun mi opinion tur su dos otro rumannan a casa mucho hoben".

Impaciente Honoria a cuminza ta bati su pia na suela.

„Nan ta net na tempo casa, pasobra awendia si bo warda mucho cu casamento di bo yiunan, nan ta queda sin casa mas of nan ta casa cu cualquier Cha-Wan cu no por saca nan pia foi lodo. Milly a haci sensacion. E no ta solamente bunita, pero e ta elegi como e belleza dje temporada aqui. T'awor ta su chens. Awor e por casa cu e persona cu e ta desea. Si e queda spera, naturalmente lo e queda mes bunita, pero lo e perde e splendor cu e tin awor hunto cu su buniteza. Mas e tarda, mas su chensnan bon ta bai perdi. Lo e por casa wel despues, pero cu cualquier hoben cu titulo, pero sin zonante.

„Wel, lo mi no drenta na discusion cu bo, pasobra di antemano mi sa cu mi no por gana, pero mi ta quere alomenos cu un hende mester casa cu esun cu e ta stima", Herbert a responde un poco fadá.

„Locura! Soquetada. Mi yiunan mester casa cu e homber cu mi scohe pa nan, pasobra di otro manera e matrimonio ta nifica miseria i necesidad fuera pobreza. Tur asunto di amor ta sentimentalidad of historianan di den buki. Un muhe mester sigura su bida pa porvenir, sea cu e ta gusta un homber of larga, e mester trata pa e por biba bon i goza di tur placernan cu mundo ta ofrece. Sobra ta soquetada, pasobra amor no a existi".

„Alomenos pa bo amor no ta existi, pasobra nnuca bo no tabatin e previlegio di a conoce esai. Pero bo ta haci ta manera ta bo mseter determina cu Milly mester casa cu un hoben ricu. Pero mi ta bisa bo pa sigur, cu mucho bez e casamentonan pober ai ta hiba un mehor bida matrimonial cu esnan ricu".

„Herbert, sea huicioso i usa bo sesu. Bo n' ta gusta lord Comberton?"

„Wel, e poco beznan cu mi a topa cun'e, mi n' por ganja cu e no a haci un bon impresion riba mi".

„Precisamente. I riba mi tambe el a haci un masha bon impresion. I mi ta quere cu t'e ta e homber cu lo por haci nos yiu Milly feliz. Milly ta haci masha impresion riba dje i e ta encant'e. I famia di e lord ta haci tur nan posible pa trece e pareja aqui hunto. Tur loque mi ta suplica bo ta lo siguiente, cu no trata na trece Cristina como un estorbo net den e momentonan critica aqui".

„Ta quico bo ta papia anto, Honoria! Cristina ta un masha bon mucha. Pero, basta bo no quier compar'e cu Milly anto?"

„Naturalmente cu no. Sinembargo como cu ainda e hoben ta indeciso den su haciman, e situacion no mester ser bruha. E dosnan aqui a contra cu otro solamente den fiestanan i den multitud. Nan no a hanja ocasion di sinja conoce caracter di otro profundamente i nan no tabatin ocasion di por a combersa solitario cu tranquilidad i cu tino. I awor nan tin e ocasion pa bai sondea cada un su sintimentonan pa cu otro. E invitacion pa bai logeer na su hacienda ta un dje plannan di su tanta Adelaida cu ta loco cu Milly i el a regla e asunto di tal manera cu lo no tin otro bishita mas aya. Lo e no hanja bon cu net awor Cristina bini aya manera un Newfoundlander i bin stroba tur e bon chensnan.

Sir Herbert, quende di mes no ta gusta papia masha, no tabata di acuerdo cu plan di su muhe, pero e mester a duna su mes gana, pasobra after all e asuntonan ai no tabata di dje i el a pone un fin na e combersacion, diciendo:

„Wel, mi amor, haci manera bo ta hanja ta mehor. Pero priminti mi cu pa recompensa lo bo trata na duna e mucha ai un of otro luga di expansion i distraccion. No lubida cu e no ta nos criar, ma nos famia".

„Famoso".

„Ta quico bo quier mi haci awor? Ta quico mi mester bisa anto? Cu mi tin hopi trabao p'e haci pa mi?"

„Bo n 'tin nada di haci ni di bisa. Larga tur cos numa, na mi cuenta, Despues lo mi manda nos decision por escrito p'e".

Sinembargo e muhe diestra aqui a sabi di draai e asunto asina bon, cu el a bisa e lord cu e no tin nada contra pa larga su amiga di infanica bin logeer algun dia aya na su hacienda.

I di e manera ai el a salba su curpa foi tur pregunta etc. i e lord cu a tende esaqui a quere Honoria i a despedi satisfecho.

I ta p'esai na ora di despedida el a bisa Cristina:

„Mi ta bai, pero mi ta spera di mira bo trobe pronto. pasobra lady Morland a duna mi su aprobacion i aya lo mi tin e ocasion di trata bo manera mi ta hanja bon mescos cu boso a haci pa mi na boso cas na Oxford. I aunque cu ta mi mes ta bisa esai, pero mi hacienda ta realmente un luga pintoresco".

Cristina cu tabata un alma senciljo, a participa completamente den e speranza. Jen di alegria el a primi man dje hoben i ora cu el a bai Cristina a cai sina na su lessenaar ta type su trabaonan cu masha smaak. Cu ansia e tabata pensa riba su trajenan cu no tabata mucho representable. Pero e no tabatin otro manera di baci i el e conforme cu su triste situacion, pasobra e placa cu e por a cumpra un traje cun'e lo e mester a paga na pasashi.

A pasa algun dia calmo i monotono i aunque cu no tabatin ningun combersacion respecto e viaje, sinembargo Cristina tabata considera como un asunto acaba cu lo e bai Schotland hunto cu nan na cas di Biddles.

Pero despues cu tabata falta un seman pa e dia dje viaje, Cristina quier a tende oficialmente e aprobacion di su tanta pa e viaje, pa e skirbi esaqui unbez na Biddles.

El a bai busca lady Morland i a hanje sinta na su oficina.

Tan pronto cu e muhe diesrta aqui a mira Cristina, cu ya su sintir a camna leu i manera inocente el a puntre:

„Drenta bo, mi amor. lo mi por a haci algo pa bo?"

„Ta tocante e asunto di Schotland", Cristina a cuminza. „Bo ta recorda bo cu Biddles a pidi bo pa mi tambe por bai hunto como huesped i ta parce cu aunque cu b'a dun'e bo aprobacion aqui, lo e mester hanja un contesta por escrito".

„Si, mi amor, t'asina tambe mi tabata pensa. I hustamente awe mainta mes mi a caba di manda un carta p'e", i bisando aisna el a munstra Cristina e stapel di cartanan cu e tabatin su dilanti. „Ta duel mi di mester bisa bo, pero mi ta teme cu lo bo no por bai hunto cu nos Schotland".

Cristina su cara tabata exrpesa gran desenganjo.

„Mi no por bai?" el a murmurra.

„Mi ta teme cu no", lady Morland a responde i a sagudi su cabez cu duele. „M'a papia e asunto ai cu Herbert, pero e ta pretende cu bo mester type resto di su buki, di moda cu lo e ta na estado di cumizna cu algo nobo tan pronto cu e bolbe. I bo mester sa cu aqui ta trabao ta bai dilanti. Ora cu por, lo mi complace bo, pero b'a bini aqui pa traha. I aunque cuanto nos quier considera bo aqui como un miembro di famia, sinembargo nos no mester perde foi bista e parti objetivo dje asunto. Bo n' ta comprende tambe?"

„Naturalmente mi ta comprende", Cristina a responde. „Pero lo mi por bai aya tambe cu e typewriter".

„Riba esai mi tambe a pensa caba. Pero den trabao di Herbert tin asina tanto cos di corregi i di agrega acerca, cu e ta desea pa bo por haci esai durante su ausencia. I pa e motibo ai bo mester ta continuamente den cercania di un biblioteca camina bo por busca tur loque cu tin mester. Ta masha carinjoso di lord Comberton di a combida bo, pero mi ta quere cu pa e biaba aqui lo nos mester rechaz'e".

Ya Cristina no a responde mas. El a warda silencio.

(E ta sigui)

LAGA BO JIOENAN HUNGA
masque nan ta bisti bril.
Percura di cambia promé e glasnan di bril pa „Safety-glasses".
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat 47

De N. V. Combinatie Pletterij-Nederhorst nam nieuw kantoor te Parera (Willemstad) in gebruik

Er wordt door de moderne psychologen op het grote belang van het milieu gewezen in tegenstelling tot overgeërfde eigenschappen. En als variant op „zeg mij wie Uw vrienden zijn en ik zal zeggen wie gij zijt" zou kunnen gelden „zeg mij hoe Uw kantoor is en ik zal U zeggen wie gij zijt."

Een kantoor is een werkruimte, ingericht voor de speciale behoeften van de aldaar te verrichten arbeid. Onze opvattingen over arbeid hebben zich in de loop der jaren gewijzigd, zoals wij vroeger werkten, zo werken wij thans niet meer. Men kan desnoods overal arbeiden, overal een kantoor inrichten, zelfs in een schuur. Het komt echter niet de arbeid ten goede. Meer en meer is men gaan letten op de vereisten van de arbeid en heeft daar de kantoren aan aangepast. En daarbij wordt niet alleen gelet op de behoefte aan een practische maar overigens willekeurige „outlay", maar ook op de behoefte aan een prettig milieu, dat stimulerend werkt. Het element arbeidsvreugde is ontdekt als een belangrijke factor die in niet geringe mate de productiviteit van de arbeid bepaalt. Die arbeidsvreugde wordt op zijn beurt in niet geringe mate bepaald door de sfeer, zowel de materiële als de menselijke. Beide houden ook weer nauw verband met elkaar. Het valt niet altijd op; de beïnvloeding van de omgeving geschiedt doorgaans onbewust, hoewel efficiëncy-onderzoeken dit soort arbeidsfactoren tot in decimalen weten te becijferen. Kleur, licht, vorm, inrichting, en niet te vergeten elementen als „picture-windows": het speelt allemaal een belangrijke rol.

Afgezien van de invloed op de arbeid zelf die er verricht wordt, heeft een kantoor ook invloed op het representatieve element, in feite heeft het kantoor van een maatschappij de functie van „vlag" voor die maatschappij. Een kantoor is een belangrijk element in de vertegenwoordiging naar buiten. En de moderne architect weet die dubbele functie van het kantoor, de functionele en de representatieve, steeds beter tot uitdrukking te brengen met tal van variaties, die de gelegenheid bieden zijn creativiteit op zijn best te tonen.

Deze overpeinzing vloeide ons uit de pen naar aanleiding van het officieel in gebruik nemen van het nieuwe kantoor van de N.V. Combinatie Pletterij-Nederhorst, die aanvankelijk in een klein gebouwtje op Parera begon en vervolgens verhuisde naar de Hoogstraat, waar een oud herenhuis tot kantoor werd ingericht en dat 18 lange jaren kantoor is gebleven.

Het heeft ons eerlijk gezegd wel eens verbaasd, dat „de Pletterij" zo taai vasthield aan het kantoor in de Hoogstraat. De heer L.D. Nederhorst, die gisteren de pers te woord stond voor de officiële opening, had hiervoor een eenvoudige verklaring: er viel meer te bouwen en wel in de technische sector en die had voorrang.

Toen het bedrijf op Parera een flinke stoot in de richting van modernisering en uitbreiding had gehad, kon het kantoor aan de beurt komen. Ben Smit werd gevraagd een ontwerp te maken en de heer Nederhorst was zeer verheugd met het resultaat. De practische indeling, het prachtige uiterlijk en het comfort werden door hem geroemd. De airconditioning maakt het nog aantrekkelijker.

Airconditioning

In samenwerking met Bronswerk N. V. en Antem N.V. — laatstgenoemd bedrijf vertegenwoordigt de belangen van Bronswerk N.V. op de Nederlandse Antillen — is een luchtkoelingsinstallatie aangebracht welke wel de grote trots van het bedrijf uitmaakt. De samenwerkende N.V.'s konden hierbij gebruik maken van een rijke ervaring, want ook de installatie op het C.P.I.M.-hoofdkantoor werd door hen aangelegd. In het Hoofdkantoor van de N.V. Combinatie Pletterij Nederhorst verzorgde de Antem N.V. de installatie terwijl de koelleidingen door eigen bedrijf werden verzorgd.

De installatie wordt gevormd door 2 gescheiden eenheden en bijbehorende luchtkanalen en koelinrichtingen voor het koelwater.

Elk der eenheden verzorgt een deel luchtkanalen voor de toevoer zijn aangebracht in het verlaagde plafond, de luchtafvoer vindt plaats door de gangen van de boven. en onderverdieping. De en het trappenhuis.

De machines en koelinrichtingen zijn ondergebracht in een afzonderlijke machinekamer.

De eenheden hebben elk een compressor met een aandrijving van 15 PK, de luchtverplaatsing bedraagt 9000 m3 per uur en een verse luchttoevoer van 1240 m3 per uur.

Voor het afvoeren van de warmte wordt als medium gebruikt 12 m3 zoet water per uur. Dit water circuleert door een koeltoren waarbij het doorsproeiers met de buitenlucht in aanraking wordt gebracht.

Ter verhoging van het koelende effect zorgt een ventilator voor een luchtstroom tussen het gesproeide water.

Het water, dat hierbij verdampt, dient te worden aangevuld, waarin een regenbak voorziet.

In verband met het gevaar voor vervuiling van de apparatuur, is afgezien van koeling door water uit de Baai van Versali.

Bij revisie of defecten kan elk der eenheden de koeling van het gehele gebouw verzorgen, uiteraard in geringere mate.

De installatie is verder voorzien van de electrische regelinrichtingen in de luchtcirculatie en capaciteit van de compressor, alsmede de nodige beveiligingen in de freon- en electrische circuits.

Het bedrijf blijft groeien en naam maken

Het bedrijf, zo vervolgde de heer Nederhorst, begint steeds meer naam te krijgen. Er werken ruim 900 man (de Antem inbegrepen) en maandelijks gaat er ƒ 375.000 aan lonen de deur uit, plm. ƒ 4 miljoen per jaar. De omzetten en het aantal werknemers stijgen nog steeds, in de naaste toekomst zullen er zeer belangrijke aantallen werknemers bij komen.

De opzet is nu om de activiteit van de maatschappij veelzijdig te ontplooien. Werken, die voorheen moeilijk konden worden gedaan, kunnen thans door de aanschaf van grotere en duurdere machines verricht worden.

De grote moeilijkheid is de huidige verwarde situatie op scheepvaartgebied, de bouw van schepen wordt steeds kolossaler. Schepen van 150.000 ton komen in de vaart. De vraag is nu, in hoeverre kunnen wij die blijven repareren?

Een andere belangrijke ontwikkeling is de atoomenergie, die voor de voortstuwing van schepen gebruikt zal worden. Door research moeten wij ons daarop voorbereiden, er zal een heel grote voorbereiding nodig zijn om dit soort schepen te kunnen repareren en het personeel te beschermen. In Nederland zijn maatschappijen er al druk mee bezig.

Dokken op Curacao raken te klein

Met de groei van de scheepstonnages raken de dokken op Curacao te klein. Over enkele jaren, wanneer 45.000 tons schepen „gewoon" zullen zijn, zal het CSM-dok te klein zijn. Een passend dok zal een investering van NAƒ 15 miljoen tot NAƒ 17 miljoen vergen. Dat eist een kundige financiering. De grootste steun daarvoor zal van de scheepseigenaren moeten komen.

De haventoegang is een tweede punt, dat de aandacht vergt, het is voornamelijk een overheidskwestie. Tot maximaal 37.000 ton kan thans binnenkomen, wil men verder gaan, dan zal de Annabaai daarvoor bewerkt moeten worden. De bocht is o.a. een handicap. Voorts zullen er sleepboten moeten komen om de grote schepen te assisteren. Wij, aldus de heer Nederhorst, hebben de „Parmo" van de CSM overgenomen, en deze sleepboot van 700 PK hopen wij aan te vullen met een sleepboot van 800 PK, die wij dan op onze eigen werf zullen bouwen. Het sleepbedrijf zal een afzonderlijke dienst van de maatschappij worden. - De morele en daadwerkelijke steun van de overheid is bij het aanpassen van de faciliteiten voor steeds groter wordende schepen onontbeerlijk.

Lof voor de overheidsmedewerking

De heer Nederhorst had een woord van lof voor de medewerking die hij tot dusverre van de overheid had ondervonden en noemde in het bijzonder de D.W.V., D.O.W. en de Telefoondienst, welke laatste op zeer efficiënte wijze de overschakeling van de telefoonlijnen tot stand had gebracht. Zonder telefoon is een bedrijf als de Pletterij-Nederhorst min of meer verlamd.

Voorts prees de heer Nederhorst de uitvoerders, de heer A. Verblauw en de heer W. Muusze, chef bouwkundige afdeling, die in een tiental maanden het werk voltooiden. De heer Nederhorst dankte ir A. J. C. Bakhuizen, die de airconditioning had geïnstalleerd en beëindigde met een woord van lof aan Ben Smit, die „de droom van onze gedachten" had verwezenlijkt.

Na een kopje koffie werd een rondgang gemaakt door het kantoor, dat een totale oppervlakte van 600 vierkante meter biedt op de gelijkvloers en 1e etage. Het geheel is zeer functioneel. Het stalen skelet, uitgevoerd door het moederbedrijf in Delft, is door de architect gebruikt om de buitenlijnen te markeren. Voorts zijn er losse panelen gebruikt voor de lange gevel in oranje, blauw en aluminium, met veel glas. De vergaderzaal heeft een betimmering uit de eigen werkplaats, een parketvloer en een ingemetseld tegelbord ter gelegenheid van het 12.5 jarig jubileum. De trap is van staal, vervaardigd in het eigen bedrijf te Parera. Directie, commissarissen en afdelingshoofden alsmede de heer „Wé" Winkel, directeur van de Antem, maakten met ons de rondgang, terwijl ook nog een kijkje werd genomen in de airconditioningmachinekamer met regenbak voor het koelwater.

Een knap stukje werk. Goed gelocaliseerd. De ligging Oost-West maakt dat de zon weinig naar binnen valt terwijl de grote ramen toch veel licht geven.

Wij wensen de N.V. Combinatie Pletterij-Nederhorst geluk met het nieuwe kantoor. Het is een inspirerende mijlpaal.

Cumpleanjos feliz

Dia 19 di October Senjor Pedro v.d. Linden ta cumpli anja, y e ta ricibi felicitacion di su esposa, Tina, 7 jiunan especialmente di su iha Heraldo de Cuba.

— — —

Di fiesta ta awe Blanquita de Mey cu a cumpli anja, e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan, y especialmente di su amiga Fabia Croes, Rica Angela y di Sexteto Rio Rita.

— — —

Hopi felicitacion pa senjor Johans de Cuba cu a cumpli anja pa parti di su esposa Nicolina, 11 jiunan, tata Simon de Cuba, suegra Nini de Cuba.

— — —

E caballero Beronico Dirksz cu ta cumpli 26 anja awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Julianita, su rumannan Jacinta, Catharina, Aida, Denisia, su sobrinanan Mayra, Benny, Norma, Erica, Chony, Fanchi y tambe su amiga y amigo, y muy especialmente su swa Agustin Ras y Francisco Winterdaal.

— — —

Nos ta feliciteer tambe awe srta. Carmen Alexander cu a celebra su 19 aniversario awe, e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan Barbara, Lientje, Baby, Delberth, Steven, Alexander, di tur su amiga y amigonan, especialmente su amiga srta. Lydia Maduro, amigo Eziekel, William Nataniel Andrews, nan tur ta desea e hopi anja di bida.

— — —

Ta drenta enlace matrimonial awe senjor Basilio de Mey y Srta. Theresita Tromp y nan ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, familia y conocinan y demas familia Dijkhoff, de Mey, Tromp, Franken y Falconi.

— — —

Hopi felicitacion pa Pedro Paesch pa parti di su esposa Presentacion, yiunan Norma, Rony y Nilda, su suegra Anita Henriquez, su rumannan Catrien, Helena y Jan, tur su sobrina y sobrinonan y cunjanan y tur amigonan di DOW.

— — —

Ta di fiesta awe e jovencita Glenda Croes cu a cumpli 1 anja awe, y e ta ricibi felicitacion di Florencio y Shirley, su amiguitanan, y especialmente di Victoria Wijke.

— — —

Awe ta celebra su 45 aniversario Sra. Adelita Thode y e ta ricibi masha pabien di su esposo Augustin, su jiunan Francisco y Edna Hilario, Marian, Abelino, Ronald, Franklyn, y Victo, su amiganan, bicinja, tur su comadernan y compadernan, familia Muller, tur su ihanan, su amiga Dora, especialmente su comer Novita Vrolijk.

— — —

Di fiesta ta awe e hobencito Lucio Los Santos cu a cumpli 3 anja pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama, Luisa, tata Jose, rumannan Linda, Thomas, tantanan Nenesia, Vita Annie Lacle, omonan Janjo, Ruperto, Ignacio, Boetje, welonan, shishi Romana, su madrina Felepina Arends, padrino Bintje Winterdaal y tambe di Bibi Jose Winterdaal y demas familia.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Petra Croes cu a cumpli anja awe pa parti di su esposo Theodoor, jiunan, Dora, Sixta, Casilda, Emely, Lucia, Magriet, Aslin, di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan y tambe di ihanan y demas familia Croes y Dirksz.

C A S H !
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5, - Tel. 1082-1083

Ta celebra su 2 aniversario awe Myrna Amelina Figaroa y e ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Elisa, rumannan, Filo, Dita, Ety, Elvira, Chomi y especialmente su padrino Nicasio Figaroa y madrina Carmen Kelly.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Vera Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Dalinda, rumannan Mariana, Juanita, Denicia, Mina, Bertha, Bibi, Beni, Petra, Maria, Grace, Magda y especialmente di su padrino Bicente Tromp, madrina Margo Figaroa.

— — —

A cumpli 40 anja awe Carlos Odor, Hedwigis Semeleer, Juan Pedro Croes, Sra. Petra Rasmijn y Asinto Maduro 26 anja. Na tur pabien.

Eczema Itch
Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

Custom
SUPER-CUSHION

Endures Punishment

Because the new Custom Super-Cushion is built with exclusive Triple Tempered tire cord, it is Stronger on the Inside! This extra strength makes the Custom Super-Cushion more durable and blowout resistant. You get longer, safer tire life — fewer road delays.

Stops Quicker

Exclusive Twin-Grip tread is safety-built for your protection! Thousands of specially angled blocks dig in and grip, providing that important "extra margin of safety." Even on wet pavement, the amazing Custom Super-Cushion brings your car to a quick, safe straight-line stop!

Twin Grip Tread

Goodyear's Twin-Grip tread, with 8,640 biting edges, assures quicker starts, safer stops — you get up to 24% more traction with the new Custom Super-Cushion!

GOODYEAR
VIANA AUTO SUPPLY TRADING CO.

HEEFT U EEN VRACHTZENDING VANUIT OF NAAR NEW YORK?

Verzend per KLM
4 NON-STOP
DIENSTEN PER WEEK
TUSSEN NEW YORK
EN CURACAO

Welnu, om kracht bij te zetten aan KLM's E. F. Service*, welke een efficiente afhandeling op luchthavens en een snelle overtocht garandeert, biedt KLM nu vier rechtstreekse, non-stop diensten per week tussen New York en Curacao met snelle doorverbindingen naar en vanuit Uw stad.

Snelle, viermotorige Vliegende Hollanders zorgen nu voor een snelle overtocht van Uw vracht tussen New York en Curacao, zonder stop-overs. Voor Uw aanstaande vrachtzending vanuit of naar New York—verzend per KLM.

Bel Uw expediteur of het KLM kantoor.

*EXPERT FREIGHT Service

KLM

TIJD IS GELD

HBU HBU

Geen verbeuzeling van tijd met bijkomstigheden. Zaken doen in grote efficiënte stijl is alleen mogelijk voor de zakenman, die zijn geldzaken doet door tussenkomst van zijn bankier.

Stel niet uit tot morgen, wat U heden door ons kunt laten doen.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD Breedestraat 1 (P) Telefoon 11340
WILLEMSTAD Agentschap Otrobanda Breedestraat 7 (O) Telefoon 24050
ORANJESTAD Nassaustraat 92 Telef. 1200 en 1201
SAN NICOLAS Bernard v. d. Veen Zeppenfeldtstraat 67 Telefoon 5090

HET BEWIJS VAN GOEDE SMAAK
OVERAL TER WERELD
YARDLEY
LAVENDER

LAVENDEL ZEEP, TALK, BADZOUT
TOILET POEDER EN BRILLIANTINE
YARDLEY • 33 OLD BOND STREET • LONDEN

VACUNACION

contra

PARALISIS INFANTIL

Vacunacion **GRATIS** pa muchanan naci entre 1 jan. 1945 y 1 jan. 1957.

TRECE BO YIU BO MES NA E SIGUIENTE LUGAR NAN AKI

E lugarnan ta:

PA NOORD

St. Annaschool dia 21 cu 22 di october di 8'or te 11.30
1'or te 3.30

PA PIEDRA PLAT

Prot. Christ. School dia 23 di october di 8'or te 11.30
1'or te 3.30

PA PARADERA

St. Martinusschool dia 24 cu 25 di oct. di 8'or te 11.30
1'or te 3.30

Bin mas trempan cu ta posibel.